

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Miguel (Matute, La Rioja)  
**MUNICIPIO:** Matute  
**PROVINCIA:** La Rioja  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 5473; CIHM 6, 46  
**N. INV:** Iglesia de San Miguel (Matute, La Rioja)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Dovela  
**TIPO:** Arenisca

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Edificio  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 11 x 29 cm  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 3  
**H. MAX. LETRA:** 2  
**H. MIN. LETRA:** 2  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:** R  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** Dovela  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**  
 Ferrandus / me fecit. Era / millesima ducentesima séptima.

Lectura dada por CIHM 6, 46.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**  
 Me hizo Femando. Era MCCVII (año 1169).

Traducción dada por CIHM 6, 46.

**COMENTARIO:**

No hay constancia de quién puede ser el personaje de la inscripción. Algunos autores consideran que podría tratarse del promotor de la obra, sin embargo, no parece que fuera así, por la aparición del pronombre "me" (CIHM 6, 46).

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM 6, 46

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción se encuentra en una de las dovelas de la portada de la iglesia. Presenta restos de una *impaginatio*, lo que demuestra el cuidado con el que el artífice ejecutó el texto (CIHM 6, 46).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura en letra visigótica de transición: posee letras típicamente visigóticas, como la T de bucle hacia la izquierda o la S de doble curva cerrada. No obstante, utiliza los tres puntos para la separación de palabras, influencia de la escritura carolina (CIHM 6, 46).

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1169, siglo XII.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** En la portada de la iglesia de San Miguel (Matute, La Rioja).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Actualmente la iglesia se encuentra en ruinas, pero la portada y la inscripción pueden verse aun.

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5473; CIHM 6, 46. Álvarez-Coca, M.<sup>a</sup> J. (1978). *Escultura románica en piedra en La Rioja alta*, Logroño, IER, p. 127. Moya Valgañón, J. G. (1975-1985). *Inventario artístico de Logroño y su provincia*, Servicio Nacional de Información Artística, Arqueológica y Etnográfica, Madrid, t. 2, p. 352.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



LAMINA 066



LAMINA 067